

No. 2076

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding the  
salvage of H.M.S. *Spartan*. Rome, 6 November 1952**

*Official texts: English and Italian.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on  
3 February 1953.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
ITALIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif au sauvetage  
du *Spartan*. Rome, 6 novembre 1952**

*Textes officiels anglais et italien.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le  
3 février 1953.*

No. 2076. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF ITALY REGARDING THE SALVAGE OF H.M.S. *SPARTAN*. ROME, 6 NOVEMBER 1952

---

I

*Her Majesty's Ambassador at Rome to the Italian Minister for Foreign Affairs*

BRITISH EMBASSY

Rome, 6th November, 1952

Your Excellency,

I have the honour, under instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to inform your Excellency that Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude an agreement with the Government of the Italian Republic for the disposal of the wreck of Her Majesty's Ship *Spartan* in the following terms :—

- (1) Her Majesty's Government in the United Kingdom agree to accept the Italian Government's offer of fifty per cent. of the amount received by the Italian State from the firm SARMAD for the sale of scrap salvaged from the wreck of Her Majesty's Ship *Spartan*.
- (2) The Italian Government shall relieve Her Majesty's Government in the United Kingdom of any liability in respect of ownership of the wreck of H.M.S. *Spartan*.
- (3) The Italian Government shall indemnify Her Majesty's Government against any claim that might be preferred in respect of the wreck.
- (4) The Italian Government undertake to hand over to this Embassy all documents and correspondence, cyphers, cypher machines, books, safes, steel chests, steel boxes and cash which may be recovered from the wreck.
- (5) The Italian Government undertake that all necessary steps will be taken to deliver to the Naval Attaché of this Embassy the bodies of any British

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 November 1952 by the exchange of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 2076. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE L'ITALIE RELATIF AU SAUVETAGE DU *SPARTAN*. ROME, 6 NOVEMBRE 1952

I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté à Rome au Ministre des affaires étrangères d'Italie*

AMBASSADE DE GRANDE-BRETAGNE

Rome, le 6 novembre 1952

Monsieur le Ministre,

D'ordre du principal Secrétaire d'État de Sa Majesté pour les affaires étrangères, j'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à conclure avec le Gouvernement de la République italienne, au sujet de l'épave du *Spartan*, un accord conçu dans les termes suivants :

- 1) Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni accepte, comme le lui offre le Gouvernement italien, de toucher 50 pour 100 de la somme que le Gouvernement italien recevra de la maison SARMAD pour la vente des débris sauvés de l'épave du *Spartan*.
- 2) Le Gouvernement italien déchargera le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de toute responsabilité quant à la propriété de l'épave du *Spartan*.
- 3) Le Gouvernement italien garantira le Gouvernement de Sa Majesté contre toute réclamation dont l'épave pourrait faire l'objet.
- 4) Le Gouvernement italien s'engage à remettre à l'Ambassade de Grande-Bretagne tous les documents ainsi que la correspondance, les chiffres, chiffrees, livres, coffres-forts, coffres en acier, caisses en acier et numéraire qui pourraient être retrouvés dans l'épave.
- 5) Le Gouvernement italien s'engage à faire prendre toutes les mesures nécessaires pour que l'Attaché naval de l'Ambassade de Grande-Bretagne soit mis

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 novembre 1952 par l'échange desdites notes.

Naval personnel which may be found in the course of the salvage operations.

- (6) Her Majesty's Government agree to notify to the Italian Government within sixty days of the date of the present Note the names and position (as far as known) of wrecks of British warships at present lying in or adjacent to Italian territorial waters. Whenever the removal of the wrecks of British warships so notified is considered necessary, the Italian Government shall advise Her Majesty's Government before initiating the salvage operations, in case Her Majesty's Government intend to proceed with these operations themselves within the limit and under the conditions which shall be determined by the Italian Maritime authorities in accordance with the circumstances in each particular case.

If the Italian Government are prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply to that effect should be regarded as constituting an Agreement between our two Governments which shall enter into force immediately.

I avail, &c.

V. A. L. MALLET

en possession des corps des membres de la marine britannique qui seraient découverts au cours des opérations de sauvetage.

- 6) Le Gouvernement de Sa Majesté s'engage à notifier au Gouvernement italien, dans les soixante jours de la date de la présente note, le nom et la position (pour autant qu'ils soient connus) des épaves des navires de guerre britanniques reposant actuellement dans les eaux territoriales italiennes ou à proximité. Lorsque l'enlèvement des épaves de navires de guerre britanniques qui auront donné lieu à une telle notification sera jugé nécessaire, le Gouvernement italien en informera le Gouvernement de Sa Majesté avant de commencer les opérations de sauvetage, pour le cas où le Gouvernement de Sa Majesté aurait l'intention de procéder lui-même à ces opérations dans le délai et les conditions qu'il appartiendrait aux autorités maritimes italiennes de fixer en tenant compte des circonstances particulières dans le cas considéré.

Si le Gouvernement italien est disposé à accepter les dispositions énoncées ci-dessus, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et la réponse affirmative de Votre Excellence soient considérées comme constituant entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur immédiatement.

Je saisis, etc.

V. A. L. MALLET

## II

*The Italian Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Rome*

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Roma, 6 novembre 1952

Rome, 6th November, 1952

Eccellenza,

Your Excellency,

Ho l'onore di riferirmi alla nota di V.E. in data odierna con la quale Ella ha voluto comunicarmi quanto segue :—

I have the honour to refer to your Excellency's Note of to-day's date in which your Excellency informed me as follows :—

[*See note I*][*See note I*]

Ho l'onore di comunicarle che il Governo italiano concorda su quanto precede e che il presente scambio di Note costituisce un accordo fra i nostri due Governi.

I have the honour to inform you that the Italian Government agree with the foregoing and that the present Exchange of Notes constitutes an Agreement between our two Governments.

Voglia gradire, &amp;c.

Please accept, &amp;c.

DE GASPERI

DE GASPERI

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction par le Gouvernement du Royaume-Uni.

## II

*Le Ministre des affaires étrangères d'Italie à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Rome*

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Rome, le 6 novembre 1952

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la note en date de ce jour par laquelle Votre Excellence a bien voulu me communiquer ce qui suit :

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que les dispositions énoncées ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement italien et que le présent échange de notes constitue un accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, etc.

DE GASPERI

